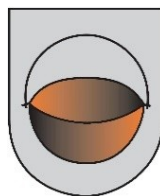




**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

es/tw

15.10.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
X	
X	
X	
X ab P.kt. 14) I dal p.to 14)	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 7)

Punto 7)

Vergabe des Dienstes zur Energie- und Klimaberatung in deutscher und italienischer Sprache für die Dauer von 4 Jahren, vom 01.01.2027 bis zum 31.12.2030, mit Option zur Verlängerung von 2 weiteren Jahren CIG BD6372EAA7

Affidamento del servizio per la consulenza energetica, edile, ristrutturazione e protezione del clima per la durata di 4 anni, dal 01.01.2027 fino al 31.12.2030, con opzione del prolungamento per ulteriori due anni CIG BD6372EAA7

Die Gemeinde Kaltern a.d.W. hat sich mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 42 vom 17.07.2017 für die Teilnahme am Projekt „KlimaGemeinde“ ausgesprochen.

Die Gemeinde Kaltern a.d.W. wurde als KlimaGemeinde Silver eingestuft. Für den Zeitraum 2024-2026 wurde der Arbeiter-, Freizeit- und Bildungsverein Energieforum Südtirol aus Bozen mit der Energie-, Bau-, Sanierungs- und Klimaschutzberatung beauftragt.

Die Gemeinde Kaltern erachtet es als wichtig, obigen Dienst den Bürgern auch weiterhin anzubieten, sodass der Dienst für 4 Jahre, ab 01.01.2027 bis 31.12.2030, mit Option zur Verlängerung von 2 Jahren, ausgeschrieben werden soll.

Für gegenständliche Beschaffung gibt es keine laufende vergleichbare AOV oder CONSIP Rahmenvereinbarung oder aktive Zulassungsbekanntmachung auf dem Elektronischen Markt Südtirol (EMS), sodass die Gemeindeverwaltung gemäß Art. 38, Absatz 3 des LG 16/2015 den Ankauf eigenständig durchführen kann.

Für gegenständliche Beschaffung sind keine vom Umweltministerium definierten Mindestumweltkriterien (Art. 57 des GvD 36/2023) vorgesehen.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt gegenständliche Beschaffung mittels Direktauftrag gemäß Art. 50, Abs. 1, Buchst. a) des GvD 36/2023 zu vergeben.

Der Wirtschaftsteilnehmer Arbeiter-, Freizeit- und Bildungsverein Energieforum Südtirol aus Bozen, wurde zur Vorlage eines entsprechenden Angebotes eingeladen. Diesbezüglich wurde vom EPV der Bericht im Sinne des Art. 49, Absatz 4 des GVD 36/2023 erstellt.

Genannter Wirtschaftsteilnehmer hat das Angebot vom 17.09.2026 mit einem Betrag von insgesamt 84.080,00 Euro, plus 22% MwSt. für die Dauer von 4 Jahren, vorgelegt.

Gegenständlicher Auftrag setzt sich aus folgenden Beratungsdiensten zusammen:

- fachliche Begleitung der Gemeinde bei der Umsetzung von richtungsweisenden Maßnahmen im Bereich des Umwelt-, Energie- und Klimaschutzes: 17.500,00 Euro, plus 22% MwSt., pro Jahr
- Beratungsdienst für die Kalterer Bürger im Bereich der Energieeinsparung, des Klima- und Umweltschutzes durch Abhaltung von Sprechstunden: 3.520,00 Euro, plus MwSt. pro Jahr.

Der Vertrag wird mit der gesetzlichen Preisanpassungsklausel abgeschlossen.

Das Angebot sieht 250 Arbeitsstunden pro Jahr für den Umwelt-, Energie- und Klimaberatungsdienst und 40 Stunden für den Beratungsdienst der Bürger vor. Aufgrund der bisherigen Erfahrungswerte wird dieser Stundenaufwand zur Durchführung der definierten Leistungen benötigt. Für beide Dienste wird ein Einheitspreis von 70,00 Euro/Stunde angeboten. Wie auch im Bericht im Sinne des Art. 49, Absatz 4 des GVD 36/2023 festgehalten ist dieser Einheitspreis als angemessen zu erachten.

Die Gemeindeverwaltung beabsichtigt folglich das Angebot anzunehmen.

Il comune di Caldaro con deliberazione del Consiglio comunale n. 42 del 17/07/2017 ha disposto la partecipazione al progetto "ComuneClima".

Il Comune di Caldaro è stato nominato come ComuneClima Silver. L' "Arbeiter- Freizeit- und Bildungsverein Energieforum Südtirol" è stato incaricato con la consulenza energetica, edile, ristrutturazione e protezione del clima per il periodo 2024-2026.

Il Comune di Caldaro ritiene importante offrire questo servizio ai cittadini anche in futuro, per cui il servizio deve essere appaltato per 4 anni, dal 01.01.2027 fino al 31.12.2030, con opzione del prolungamento di ulteriori 2 anni.

Per l'affidamento in oggetto non esiste un accordo quadro ACP o CONSIP comparabile o un bando attivo sul Mercato Elettronico dell'Alto Adige (MEA), per cui l'amministrazione comunale può procedere all'acquisto in modo autonomo ai sensi dell'art. 38, comma 3, della LG 16/2015.

Per l'acquisto in oggetto non sono previsti criteri minimi ambientali (art. 57 del d.lgs. 36/2023).

Ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera a) del d.lgs. 36/2023, l'amministrazione comunale intende affidare la prestazione in oggetto tramite affidamento diretto.

L'operatore economico "Associazione dei lavoratori, del tempo libero e della formazione Energieforum Südtirol" di Bolzano è stato invitato a presentare un'offerta in merito. A tal proposito, il RUP ha redatto la relazione ai sensi dell'art. 49, comma 4, della GVD 36/2023.

Il suddetto operatore economico ha presentato l'offerta del 17.09.2026 con l'importo complessivo di 84.080,00 Euro, più il 22% d'IVA, per la durata di 4 anni.

L'incarico in oggetto è composto dai seguenti servizi di consulenza:

- assistenza tecnica specialistica al Comune nell'attuazione di misure innovative e strategiche nei settori della tutela dell'ambiente, dell'energia e della protezione del clima: 17.500,00 Euro, più il 22% d'IVA, per ogni anno;
- servizio di consulenza per i cittadini di Caldaro nei settori del risparmio energetico, della protezione del clima e della tutela dell'ambiente tramite l'organizzazione di sportelli: 3.520,00 Euro, più il 22% d'IVA, per ogni anno.

Il contratto viene stipulato con la clausola di revisione prezzo.

L'offerta prevede 250 ore per il servizio di consulenza in materia di ambiente, energia e clima e 40 ore per il servizio di consulenza ai cittadini. Sulla base dell'esperienza maturata finora, tale impiego di ore è necessario per l'esecuzione delle prestazioni definite. Per entrambi i servizi viene offerto un prezzo unitario di 70,00 euro all'ora. Come indicato anche nella relazione ai sensi dell'art. 49, comma 4, del GVD 36/2023, tale prezzo unitario è da considerarsi adeguato.

L'amministrazione comunale intende quindi di approvare l'offerta.

Die Ersatzerklärung zu gegenständlichem Verfahren betreffend die Erfüllung der allgemeinen und spezifischen Voraussetzungen (Art. 94, 95, 98 und 100 des GvD 36/2023) sowie betreffend die Pflichten zur Verfolgbarkeit der Geldflüsse (Art. 3 des Gesetzes 136/2010) wurde im ISOV-Vergabeportal gemeinsam mit dem Angebot unter der Nummer 074184/2026 hochgeladen.

Zum 09.10.2026 verfügt der Wirtschaftsteilnehmer über ein gültiges DURC und hat keine negativen Anmerkungen im ANAC Register.

Es wird Einsicht genommen in das GvD 81/2008 und in die Richtlinie Nr. 3 der ANAC in Bezug auf das Risiko von Interferenzen bei der Vertragsausführung. Es wird kein DUVRI erstellt, zumal kein Risiko von Interferenzen festgestellt werden kann.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck `zIO/hte2zaHlrYkpX5IO-JreG8H/5kW+m5E21iK3MysA=` und `eTfH8/DcdyoLhRmKV1+dqkXlv/JiGhRMBHfBm6bkVZk=` im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 09.10.2026 und am 13.10.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

1. Dem Arbeiter- Freizeit- und Bildungsverein Energieforum Südtirol aus Bozen wird der Auftrag zur Energie-, Bau-, Sanierungs- und Klimaschutzberatung für den Zeitraum 2027-2030, mit Option zur Verlängerung für weitere 2 Jahre, vergeben, und zwar für einen Jahresbetrag von 17.500,00 Euro, plus 22% MwSt., für die fachliche Begleitung der Gemeinde bei der Umsetzung von richtungsweisenden Maßnahmen im Bereich des Umwelt-, Energie- und Klimaschutzes, sowie 3.520,00 Euro, plus 22% MwSt., für den Beratungsdienst für die Kalterer Bürger im Bereich der Energieeinsparung, des Klima- und Umweltschutzes durch Abhaltung von Sprechstunden.

2. Der Auftrag erfolgt mittels Auftragschreiben, welches zur Annahme gegenzuzeichnen ist.

La dichiarazione sostitutiva per la procedura in oggetto relativa al possesso dei requisiti generali e specifici (artt. 94, 95, 98 e 100 del D.Lgs. 36/2023) e relativa agli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari (art. 3 della legge 136/2010) è stata caricata sul portale appalti ISOV insieme all'offerta sotto il numero 074184/2026.

In data 09.10.2026 l'operatore economico dispone di un DURC valido e non ha annotazioni negative nel casellario dell'ANAC.

Viene preso visione nel d.lgs. 81/2008 e nella linea guida n. 3 dell'ANAC in materia di rischi interferenziali.

Siccome non vengono constatati rischi di interferenziali, non viene redatto il DUVRI.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale `zIO/hte2zaHlrYkpX5IO-JreG8H/5kW+m5E21iK3MysA=eTfH8/DcdyoLhRmKV1+dqkXlv/JiGhRMBHfBm6bkVZk=`, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 09.10.2026 e del 13.10.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. Si incarica l'“Arbeiter- Freizeit- und Bildungsverein Energieforum Südtirol” di Bolzano con la consulenza energetica, edile, ristrutturazione e protezione del clima per il periodo 2027-2030, con opzione di prolungamento per ulteriori 2 anni, e precisamente per un importo annuale di 17.500,00 Euro, più il 22% d'IVA, per l'assistenza tecnica specialistica al Comune nell'attuazione di misure innovative e strategiche nei settori della tutela dell'ambiente, dell'energia e della protezione del clima, e di 3.520,00 Euro, più il 22% d'IVA, per il servizio di consulenza per i cittadini di Caldaro nei settori del risparmio energetico, della protezione del clima e della tutela dell'ambiente tramite l'organizzazione di sportelli.

2. L'incarico avviene tramite corrispondenza commerciale, che deve essere firmata per accettazione.

3. Vor Auszahlung der Rechnung ist vom zuständigen Amt die Gültigkeit des DURC's zu überprüfen.

4. Die Daten zu gegenständlichem Verfahren sind gemäß den gültigen Transparenzgesetzen zu veröffentlichen.

5. Der Dienststellenleiter des Amtes für Vergaben und Instandhaltung Herr Resch Andreas wird im Sinne des Art. 6, Abs. 1 des LG Nr. 16/2015 i.g.F. als alleiniger Projektverantwortlicher (EPV) ernannt.

6. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

3. Prima della liquidazione della fattura l'ufficio responsabile deve verificare la validità del DURC.

4. I dati relativi a questa procedura devono essere pubblicati in conformità alle leggi in vigore sulla trasparenza.

5. Ai sensi dell'art. 6, comma 1 della LP n. 16/2015 s.m.i., il responsabile del servizio dell'ufficio appalti e manutenzione sig. Resch Andreas viene nominato come responsabile unico di progetto (RUP).

6. Si impegna la spesa come indicato dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2027	1643/2026	90800	Luft/ Umweltverschmutzung Aria/inquinamento	09081.03.21 000	Beratungen Consulenze	21.350,0 0 €
2027	1643/2026	90800	Luft/ Umweltverschmutzung Aria/inquinamento	09081.03.21 000	Beratungen Consulenze	4.294,40 €
2028	1643/2026	90800	Luft/ Umweltverschmutzung Aria/inquinamento	09081.03.21 000	Beratungen Consulenze	21.350,0 0 €
2028	1643/2026	90800	Luft/ Umweltverschmutzung Aria/inquinamento	09081.03.21 000	Beratungen Consulenze	4.294,40 €
2029	1643/2026	90800	Luft/ Umweltverschmutzung Aria/inquinamento	09081.03.21 000	Beratungen Consulenze	21.350,0 0 €
2029	1643/2026	90800	Luft/ Umweltverschmutzung Aria/inquinamento	09081.03.21 000	Beratungen Consulenze	4.294,40 €
2030	1643/2026	90800	Luft/ Umweltverschmutzung Aria/inquinamento	09081.03.21 000	Beratungen Consulenze	21.350,0 0 €
2030	1643/2026	90800	Luft/ Umweltverschmutzung Aria/inquinamento	09081.03.21 000	Beratungen Consulenze	4.294,40 €

7. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

7. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 30 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE



Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)